



# la Gazette

mensuel municipal d'information de la ville de Ploufragan

235 décembre 2006

## Faire parler sa voix

...MAIS ENCORE FAUT-IL ÊTRE INSCRIT SUR LES LISTES ÉLECTORALES !

L'élection au suffrage universel du (de la) président(e) de la République est prévue le 22 avril prochain (second tour éventuel le 6 mai). Elle sera suivie, les 10 et 17 juin, de l'élection des député(e)s. Quant aux conseillers généraux et aux conseillers municipaux (qui élisent le maire), on parle d'un report des scrutins à 2008.

L'importance de ces élections nationales et locales, expression première de la démocratie, ne peut échapper à tout citoyen. Le recto d'une carte électorale porte d'ailleurs la citation : « Voter est un droit, c'est aussi un devoir civique ». Mais, pour voter, il faut être inscrit sur la liste électorale. Depuis 1998, cette inscription est automatique pour les jeunes à leurs 18 ans, quand ils ont été recensés. C'est ainsi que la commission communale de révision des listes électorales, composée de 19 membres désignés

par le préfet et le président du Tribunal (à Ploufragan, 9 femmes et 10 hommes -parité anticipée-) a entériné 114 inscriptions d'office de jeunes électeurs\* au



cours de sa réunion du 25 octobre dernier. Pour les jeunes omis, pour les citoyens qui ne se sont jamais inscrits et pour ceux qui le sont déjà ailleurs mais qui veulent voter à Ploufragan, il est impératif de se présenter en mairie, au service des élections, avec une pièce d'identité et un justificatif de domicile (facture EDF, téléphone...). Mais impérativement avant le samedi 30 décembre, 12h00... Et la démocratie y gagnera.

\* d'autres, et c'est bien, ayant fait la démarche eux-mêmes.

△ Claude Rimbault, maire-adjoint

### Ploufragan

Tranches d'âge	Nbre d'électeurs
18 ans	153
19-25 ans	996
26-35 ans	1118
36-45 ans	1351
46-55 ans	1496
56-65 ans	1361
66-79 ans	1233
80 ans et plus	409
<b>Total</b>	<b>8117</b>

État au 19 octobre 2006  
du nombre  
d'électeurs  
suivant les tranches d'âge.



### Pages 2 & 3 ACTUALITÉS

Un élu dans un fauteuil.  
Exceltys.  
Un défilé haut en couleur.  
Hommage au soldat  
Arsène Houron.

### Page 4 INFOS JEUNES Point Information Jeunesse.

Page 5  
VIE LOCALE  
Embellissons notre ville  
avec Ploufragan lumière.

Page 6  
ENVIRONNEMENT  
Un refuge LPO à  
Ploufragan.

Page 7  
CULTURE  
Lecture, exposition,  
conférence-rencontre...

Page 8  
VIE ASSOCIATIVE  
Salon du livre  
de jeunesse.

► Publication : mairie de Ploufragan - 22, rue de la mairie  
22440 Ploufragan ► Directeur de la publication :  
Rémy Moulin, maire de Ploufragan ► Comité de  
rédaction : Catherine Bourgoïn, Claudie Catheline,  
Catherine Citot, André Danger, Maryse Laurent,  
Emmanuelle Le Bellego, Lilliane Le Gall, Christian Le  
Feuvre, Christine Lozac'h, Christiane Montagne,  
Gabrielle Morin, Martial Picard, Claude Rimbault  
► Création, infographie : Claude Olivier - Ville de Ploufragan  
► Photos : Claude Olivier sauf mention spéciale  
► Flashage : Anthea ► Impression : SH imprimeurs  
► Distribution : ADREXO.



### 3<sup>ÈME</sup> CONCOURS DE LA CRÉATION D'ENTREPRISES



Le 19 octobre, à l'ISPAIA, la Pépinière d'entreprises du pays de St-Brieuc remettait les prix de son 3<sup>ème</sup> concours de création d'entreprises. Une dotation de 18 500 euros a été partagée entre les cinq lauréats de cette édition.

1<sup>er</sup> : Erik Deschamps (énergie renouvelable et développement durable)

2<sup>ème</sup> : Lüdwik Jablonski et Christophe Bailly (réparation et aménagement de véhicules de loisirs)

3<sup>ème</sup> : Laurent Grall (collecte, transformation et vente de compost de fumier de cheval)

4<sup>ème</sup> : Catherine Henuzet et Capucine Rousseau (création d'une académie de tennis)

Prix de l'innovation : Zahi Paul Chemaly (création et commercialisation d'une gamme de boissons pétillantes).

Un 6<sup>ème</sup> prix de 1 000 euros sera remis en février 2007 à l'entreprise créée la plus prometteuse.

22 candidats avaient été reçus par le jury du concours. 19 d'entre eux ont été par ailleurs acceptés en pépinière d'entreprises et 17 ont signé une convention d'accompagnement.

### UN NOUVEAU PLANCHER À LA SALLE DES VILLES MOISAN



Les danseurs vont apprécier cette transformation ! Le plancher de la salle des Villes Moisan vient d'être remplacé à l'automne. Plusieurs semaines ont été nécessaires pour retirer l'ancien plancher, préparer le sol et enfin poser les nouvelles lattes. Les participants aux prochains bals proposés par les associations locales pourront découvrir ce nouveau revêtement. Il a été inauguré en octobre par les danseurs présents au repas des aînés offert par le CCAS.

## Un élu dans un fauteuil...

### ► ...OU COMMENT SE METTRE À LA PLACE D'UN HANDICAPÉ MOTEUR POUR AMÉLIORER LES CONDITIONS D'ACCUEIL

Mardi 10 octobre, 9h30, il pleut à verse, Jeannine Jugon, maire-adjointe aux sports, s'apprête à passer une journée en fauteuil roulant, accompagnée de Pierriek Mercier, de l'Association des paralysés de France (APF).

La pluie, magnanime, diminue l'intensité. Premiers tours de roue à l'extérieur. L'objectif de cette expérience, au lendemain de la journée de lutte contre la discrimination, est de changer le regard sur le handicap, comprendre les difficultés de déplacement en fauteuil roulant et recenser les améliorations à apporter. Au programme : visite de bâtiments communaux (Le Pollen, l'espace Victor Hugo, le complexe sportif du Haut-Champ...) et de services ou commerces (une banque, un supermarché, un commerce de proximité...), utilisation de transport pour handicapé, repas dans un restaurant, tout cela sans quitter son fauteuil. Un parcours sportif pour qui n'a pas l'habitude de manier un fauteuil, mais ô combien enrichissant pour comprendre toutes les embûches, invisibles pour une personne disposant



Philippe Pinsard et Pierriek Mercier, de l'APF, et Alain Desnoyers, des services techniques de la Ville (absent sur la photo) accompagnent Jeannine Jugon dans son périple.

de l'aide de ses deux jambes : une pente, même douce, un seuil de porte de 2 cm, une porte à ouvrir... Retour à 16 heures en mairie pour faire le bilan de la journée, avec déjà des projets d'aménagement pour faciliter la vie des personnes à mobilité réduite à Ploufragan, mais aussi des malvoyants et des personnes avec des poussettes.

Sur les 23 communes sollicitées par l'APF dans le département, notre ville était la première à réaliser ce test grandeur nature ; elle dispose maintenant d'une élue avertie et très attentive aux questions d'accessibilité.

△ Christine Lozac'h

## Exceltys

*Une maison de l'environnement à Ploufragan, inaugurée le 23 octobre 2006*

Vue de la route départementale 45 A, c'est une construction qui retient d'abord le regard sur le site du Zoopole : tout enveloppée d'un bardage d'épicea, un peu futuriste, un peu place forte, c'est quoi ?

C'est Exceltys, conçu par le cabinet d'architecture Philippe Madec, qui répond aux exigences de la démarche HQE (haute qualité environnementale). Une architecture originale, bioclimatique, au service de la maison de l'environnement,

initiative de la Chambre de commerce et d'industrie des Côtes-d'Armor et de l'Union patronale d'Armor, une initiative appréciée et soutenue unanimement par la Cabri, le Conseil général, la Région Bretagne, l'Etat.

La construction est conçue pour s'insérer dans l'environnement, jouer avec l'eau, la lumière et le vent, maîtriser les dépenses énergétiques. L'activité qui s'y développe est un centre de formation, de conseils et de services dans le domaine pointu de l'environnement, une activité orientée vers les entreprises soucieuses du développement durable.

Saluons toutes ces initiatives au service du futur implantées sur notre territoire : Zoopole, Véhipole, Route du futur et maintenant le pôle d'excellence Exceltys qui réconcilie de belle manière respect de l'environnement et économie.

△ Liliane Le Gall, maire-adjointe



# Un défilé haut en couleur

▷ POUR LA CLÔTURE DE LA SEMAINE BLEUE 2006

En ce samedi 21 octobre, le défilé de chapeaux de la Semaine bleue était une première. C'est l'aboutissement d'un travail patient des nombreuses associations et services de la Ville, chapeauté, c'est le mot, par Katell Turpin, directrice d'Espace Rencontre : avec compétence et gentillesse, elle permet aux personnes de se rencontrer, aux idées d'émerger et aux projets de se concrétiser.

Tous les chapeaux !!! Des anciens, sortis des armoires profondes de nos grands-mères, melon, haut de forme, bibi, canotiers et voilettes, et des nouveaux, nés de l'imagination des différents ateliers d'Espace Rencontre, de l'école maternelle des Villes-Moisan, du foyer des personnes âgées, du centre de loisirs, de l'association des Familles, de l'Avant trois et du Club de l'amitié qui, depuis le mois de juin, travaillent ensemble à la réussite de cette semaine. Devant l'espace Victor Hugo, le cortège s'est mis en place derrière un char à banc, tiré par une belle jument, aux sons des accordéons et des vieilles de nos musiciens marcheurs. Il a traversé la cité d'Iroise avant de passer devant le foyer de l'Argoat, où de nombreux résidents



se sont joints au défilé. Un car a amené les personnes à mobilité réduite à la salle des Villes Moisan. Sous un soleil radieux, le public regardait passer les chapeaux, applaudissant et reconnaissant parfois quelqu'un.

Ce plaisir d'être ensemble, nous l'avons retrouvé au moment du goûter, partagé par tous, et de la fête improvisée qui a suivi. La chorale des petits et des grands, en canotier, a pu se faire entendre à nouveau pour le plaisir de tous et les musiciens ont ravi les amateurs de fest-deiz et de musique avec des airs à danser.

Dehors la pluie s'est mise à tomber très fort. Dans la salle des Villes Moisan il faisait bon être ensemble.

△ Claudie Catheline, conseillère municipale

## LES ATELIERS DE LA SEMAINE BLEUE



Dans la large gamme d'activités proposées, zoom en photos sur les ateliers intergénérationnels. Petits et grands ont choisi, découpé, collé pour créer des couvrechefs variés et colorés...



... avec des résultats vraiment étonnants.

## ÉTAT CIVIL

### NAISSANCES

Baptiste Blanchard, 21 rue du Clos Simon  
Sinaï Blivet, 12 rue Zénaïde Fleuriot  
Noémie Boisseau, 19 rue du Courtil Rosé  
Maëlys Brébion--Carrizo, 6 rue d'Artois  
Enzo Burlot, 28 rue du Fros  
Dylan Camus, 14 rue du Goëlo  
Rafaël Corbé, 9 impasse de la Sensitive  
Lucas Hadengue, 24 rue de la Loge  
Louca Lavigne--Gardou, 7 rue Zénaïde Fleuriot  
Ninon Le Mentec, 9 rue du 14 juillet  
Lilwenn Leriche, 13 rue Zénaïde Fleuriot  
Maxime Loret, 6 rue des Douets  
Jules Mahé, 50 rue de la Ville au Beau  
Malika Moukhtarov, Rue de Fréhel, Bât. L n°241  
Léna Perrin, 3 impasse de Cornouaille

### DÉCÈS

Anne Bochez, épouse Le Gac, 87 ans, 22 rue des Hortensias  
Willy Hainaut, 82 ans, rue de Paimpont, Bât. F n°202  
Marcel Marie, 95 ans, 11 rue du Fros  
Yvonne Monteville, veuve Le Hénaff, 92 ans, 30 rue d'Argoat.

## 11 novembre 2006

### Hommage au soldat Arsène Houron, mort pour la France, en Indochine

Cette cérémonie commémorative du cessez-le-feu du 11 novembre 1918 a revêtu un caractère particulier avec l'hommage rendu au soldat Arsène Houron mort pour la France, en Indochine, le 4 juin 1953. Son nom a été inscrit sur une plaque du Monument aux Morts, près de ceux de Jean Andrieux et Lucien Duval, autres Ploufragnais morts pour la France en Indochine.

Arsène Houron, né le 10 novembre 1932 à St-Briec, avait contracté un engagement militaire de trois ans en 1952. Envoyé en Indochine, il appartenait à l'Arme du Train et était chauffeur Poids Lourds au groupe de transport 517 stationné au Laos. Participant à de nombreux convois, c'est au cours de l'un d'eux qu'il fut tué le 4 juin 1953. Ce n'est que quelques mois après son décès que sa famille en fut avisée par le maire de Ploufragan. Quelques années plus tard, son corps a été rapatrié par bateau et



acheminé sur Nantes, avant d'être remis à sa famille qui l'a fait inhumer dans la tombe familiale du petit cimetière des Châtelets. Ce sont les recherches entreprises par Gustave Nivet, responsable de l'amicale des Anciens d'Indochine pour la région de St-Briec, qui ont permis de réparer cet oubli de l'inscription de son nom sur le Monument aux Morts par les autorités municipales de l'époque.

△ Claude Rimbault, maire-adjoint à la population

## Point Information Jeunesse

▷ UN PÔLE D'INFORMATION OUVERT À TOUS

### ENQUÊTE DE L'INSEE

L'INSEE réalise jusqu'au 15 janvier 2007 une enquête sur les relations entre santé et vie professionnelle en France auprès de personnes de 20 à 74 ans résidant en France. Cette étude s'intéresse aux relations entre l'itinéraire professionnel (c'est-à-dire la succession d'emplois, de périodes de chômage ou d'inactivité ainsi que l'évolution des conditions de travail) et l'évolution de la santé et l'apparition éventuelle de handicaps au cours du temps.

Dans notre commune quelques ménages seront sollicités. Ils recevront une lettre indiquant l'objet de l'enquête et le nom de l'enquêteur de l'INSEE chargé de les interroger. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant. Nous vous remercions du bon accueil que vous lui réserverez.

Les réponses fournies lors des entretiens resteront anonymes et seront exploitées dans un but statistique.

### ESPACE RENCONTRE PROPOSE :

- **Atelier d'éveil pour les enfants jusqu'à 6 ans :**

fabrication de décorations de Noël

**mercredi 6 décembre**, de 15h à 17h

Sur inscriptions à Espace Rencontre



- **2 ateliers parents-enfants et grands-parents-petits enfants :**

décorations de table pour Noël

**mercredi 20 décembre**, de 10h à 12h et de 14h à 16h.

Inscriptions avant le lundi 18 décembre à Espace Rencontre.

**Contact : Espace Rencontre, tél. 02 96 01 52 10**

### RECENSEMENT MILITAIRE

Le recensement est obligatoire et concerne cette année les jeunes, garçons et filles, nés en 1990. **Les jeunes nés en décembre 1990** doivent impérativement se présenter en mairie pour le recensement militaire, **avant le 30 décembre**, munis du livret de famille et d'un justificatif de domicile.

Une attestation de recensement, remise à cette occasion, doit être conservée impérativement, elle leur permettra de s'inscrire à des examens scolaires ou à l'épreuve du permis de conduire.

### INSCRIPTIONS ÉLECTORALES

Les jeunes qui auront 18 ans révolus au plus tard le 28 février 2007 doivent se manifester auprès de la mairie **avant le 30 décembre 2006** afin de vérifier si leur inscription sur la liste électorale a été enregistrée.

Les personnes majeures arrivant sur la commune ou ayant changé d'adresse en cours d'année doivent elles aussi se présenter en mairie **avant le 30 décembre 2006**.

Pièces à présenter : pièce d'identité + justificatif de domicile + pour les jeunes : attestation de recensement militaire.

*Situé dans les locaux du Pollen, le Point Information Jeunesse (PIJ) est une structure plus spécialement dédiée aux 12-25 ans mais aussi destinée à favoriser l'accès le plus large possible à l'information.*

Pour cela le PIJ dispose d'une documentation très complète, organisée en neuf secteurs thématiques : loisirs, vacances, étranger, sports, société et vie pratique, enseignement, formation professionnelle et emploi.

Un point informatique avec accès Internet est disponible pour effectuer des recherches documentaires, saisir des CV, des lettres de motivation et rédiger des rapports de stage.

Le PIJ est aussi un espace de rencontre, d'écoute, d'aide, de soutien au projet. L'accueil est assuré par un animateur qui vous accompagnera dans vos recherches et qui vous proposera une aide technique et pédagogique pour l'élaboration ou la concrétisation de projets personnels.

L'accès au PIJ est libre, gratuit et anonyme.

### Les dates à retenir :

**Atelier BAFA : mercredi 24 janvier 2007, à 15h.**

Cet atelier sur le BAFA (Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur) s'adresse aux jeunes dès 17 ans. Il a pour objectif de leur apporter les informations nécessaires pour entamer la formation BAFA. S'engager sur cette voie demande de faire le point sur ses motivations, de connaître le déroulement de la formation, d'évaluer son coût, d'envisager la recherche du stage pratique, de connaître les organismes de formation, les perspectives de travail. Autant de thèmes qui seront développés par les animateurs de cet atelier.

**Atelier job d'été : mercredi 28 février 2007, à 15h.**

La loi autorise les jeunes à travailler dès l'âge de 16 ans (14 ans dans certaines conditions) mais la recherche d'un job d'été n'est pas si facile pour des jeunes qui ont peu ou pas d'expérience du travail. C'est pourquoi le Point Information



Jeunesse propose aux jeunes qui souhaitent trouver un emploi temporaire de les aider dans leur recherche. Quels sont les secteurs saisonniers les plus porteurs ? Comment s'organiser dans leurs recherches ? L'important étant de convaincre les jeunes d'aborder leurs recherches avec méthode et motivation.

**Information sur les vacances d'été : samedi 24 mars 2007 de 10h à 17h au centre commercial du Carpont.**

C'est un rendez-vous devenu habituel que cette journée d'information sur les vacances au centre commercial du Carpont. Vacances familiales, les séjours à l'étranger, les centres de loisirs, les centres de vacances, les chantiers de jeunes, les séjours linguistiques... Vous trouverez sur ce stand différentes brochures et plaquettes à emporter, ainsi que des conseils pour choisir la formule la mieux adaptée à votre famille. L'objectif étant de présenter les différents modes de vacances et d'avoir un contact direct pour présenter notre documentation et d'aider les familles dans leurs recherches.

### Pour tous renseignements ou rendez-vous :

**Point Information Jeunesse Le Pollen**

esplanade de la mairie

BP 52

22440 Ploufragan

Tél. 02 96 76 05 01

### Ouverture au public :

- lundi, mercredi et vendredi :

9h-12h30 et 13h30-17h

- mardi et jeudi : 13h30-17h

- samedi : 9h-12h

△ Le service enfance jeunesse

# Embellissons notre ville

▷ POUR FÊTER LA NOUVELLE ANNÉE

C'est dans un centre-ville en voie de rénovation, mais déjà plus aéré, plus élégant, que s'ouvre le parcours de cette 11<sup>ème</sup> édition de Ploufragan lumière.

L'église Saint-Pierre bénéficie désormais d'un éclairage permanent qui met en valeur les lignes de son architecture et souligne la beauté de ses ouvertures. De nouveaux motifs colorés et moins consommateurs d'énergie, apportent un grain de fantaisie aux élégantes lanternes de la rue de la Mairie. Les services municipaux se sont attachés à concilier fonctionnalité et couleurs chaleureuses. Cet ensemble fait de permanence et d'éphémère, de sobriété et de fantaisie, d'usage et de décoration, s'ouvrira au regard des Ploufraganais du 8 décembre 2006 au 7 janvier 2007.

Pour cette édition, la gamme des décorations des maisons, balcons ou jardins s'est élargie. Nous passons de l'illumination traditionnelle de Noël à la réalisation de décor -visible de jour ou de nuit, illuminé ou non- afin de prendre en compte la dimension environnementale, notamment l'économie des énergies non renouvelables. Vous pourrez parcourir les rues de Ploufragan pour découvrir les maisons participantes.



Comme à l'accoutumée, les associations proposent des animations conviviales ouvertes à tous : ronde de Noël, concours de dessin, vin chaud ou encore soupe à l'oignon (à découvrir dans le dépliant distribué dans vos boîtes aux lettres).

Bonnes fêtes de fin d'année à tous.

△ Liliane Le Gall

## ... avec les commerçants

### Les commerçants, partenaires

Les deux associations de commerçants de la Ville, Cap Ploufragan, présidée par Karen Le Martret, et Carpont.com, présidée par Jean-Pierre Morin, seront cette année très présentes dans les animations de fin d'année.

### Escapade gourmande

C'est ainsi que les trois lots principaux de Ploufragan lumière seront offerts par les commerçants. Il s'agira, pour chacun d'eux, d'une « escapade gourmande », c'est-à-dire un week-end pour deux personnes, dîner et petit déjeuner compris,

dans un relais-château 3\*\*\*, à choisir parmi plusieurs destinations en France.

### Opération «Boules de Noël»

Autre innovation qui sera plus particulièrement appréciée par les jeunes enfants : l'opération «Boules de Noël». Des boules blanches seront distribuées aux enfants des écoles maternelles de Ploufragan, à charge pour eux de les décorer et de les rapporter chez les commerçants associés à l'opération. Ces boules seront ensuite accrochées à des sapins sous la galerie conduisant à l'espace Victor Hugo, le mercredi 20 décembre dans l'après-midi. Les enfants seront invités à venir reconnaître leur boule et seront récompensés au cours d'un goûter. Nul doute que cette implication des associations de commerçants réunies sera appréciée par les Ploufraganais.

△ Claude Rimbault, maire-adjoint à la population

I N F + S

### COLLECTE DES DÉCHETS

**POUBELLE MARRON** (déchets résiduels en sacs)  
secteur U1 : le lundi (la collecte des 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier, fériés, est respectivement avancée aux samedi 23 décembre et 30 décembre)

secteurs U2 et R2 : le mardi

secteur U3 : le mercredi

secteur R1 : le vendredi

**POUBELLE JAUNE** (emballages en vrac)

Tous les 15 jours

secteurs U1 et R1 : les jeudis 7 et 21 décembre

secteurs U2 et R2 : les jeudis 14 et 28 décembre

secteur U3 : le lundi 11 et le samedi 23 décembre (en remplacement du lundi 25, férié)

**POUBELLE VERTE** (verres en vrac)

Une fois par mois

secteur U1 : le 1<sup>er</sup> mardi du mois

secteur U2 : le 1<sup>er</sup> mercredi du mois

secteur U3 : le 1<sup>er</sup> jeudi du mois

secteur R1 et R2 : le 1<sup>er</sup> vendredi du mois



### CENTRE TECHNIQUE DE LA CABRI

Après les travaux de construction, le centre technique de la Cabri a ouvert le 12 septembre dans le parc d'activités des Châtelets, à l'arrière du centre de tri Générés. Le centre technique regroupe le personnel administratif du service collecte et élimination des déchets ainsi que les personnes qui assurent la collecte, qui étaient auparavant éparpillées sur quatre sites : 117 agents, avec 23 bennes et 4 camions poly-bennes. Le centre technique accueille également le local de stockage du matériel, un local de stockage du verre et un garage pour l'entretien des véhicules de la Cabri.

Centre technique de la Cabri - Rue du Boisillon  
Tél. 0 810 121 600

### LOTO AU FOYER-LOGEMENT

Le foyer-logement de Ploufragan et l'association Atoutage organisent un loto de fin d'année ouvert à tous les Ploufraganais. Micro-onde, cafetière, grille-pain sont à gagner, ainsi que d'autres lots surprises ! Le bénéfice de ce loto sera entièrement versé à l'association Atoutage afin qu'elle puisse continuer à organiser des temps d'animation pour les personnes âgées de Ploufragan.

Alors, rendez-vous à tous les amateurs de grille, dans la salle à manger du foyer-logement... et que le meilleur gagne !

Jeudi 7 décembre, à 15 heures

Foyer des personnes âgées - 30, rue d'Argoat

### ACCUEIL DE LA CPAM

La Caisse primaire d'assurance maladie (CPAM) informe le public que la permanence d'accueil à la mairie de Ploufragan n'est plus assurée.

Accueil permanent à la CPAM de St-Brieuc, du lundi au vendredi, de 8h à 17h, 106 boulevard Hoche. Renseignements téléphoniques ou accueil sur rendez-vous au 0 820 904 179, du lundi au vendredi, de 8h à 18h.

Service en ligne 24h/24 sur Internet : www.ameli.fr



Photo Claude Rimbault

## Un refuge LPO à Ploufragan

▷ LES OISEAUX ONT TROUVÉ LEUR PARADIS

### CONSEIL MUNICIPAL DU 14 NOVEMBRE 2006

(compte rendu complet affiché en mairie)

#### Affaires financières

- tarifs aire d'accueil des gens du voyage  
A la réouverture de l'aire d'accueil, redevance d'occupation : 2€/jour ; eau : 2,65€/m<sup>3</sup> ; électricité : 0,20€/kw (tarifs alignés sur les autres communes de l'agglomération).

#### Intercommunalité

- transfert à la Cabri du parc d'activités économiques du Sabot au 1<sup>er</sup> janvier 2007.

- retrait de la commune du SIAGEV : les missions du syndicat intercommunal d'accueil des gens du voyage ne sont plus d'actualité. Ploufragan a entrepris les équipements nécessaires pour répondre aux exigences de la charte départementale. Le conseil municipal approuve le retrait au 1<sup>er</sup> janvier 2007 de la Ville de Ploufragan du SIAGEV et accepte d'engager, pour l'année 2007, les crédits ainsi dégagés au fonctionnement du centre social «Itinérance». Unanimité.

#### Urbanisme et environnement

- installations classées

a) Société Nicol-environnement sur le parc d'activités des Châtelets : enquête publique close le 30/11/06 (demande d'exploiter des installations de stockage et de transit de déchets industriels dangereux). Débat sur la proximité des entreprises, la dangerosité des produits, le trafic. Avis négatif.

b) Boues d'une usine de fabrication des plats surgelés de Plélo : enquête publique jusqu'au 09/11/06 (épandage de boues de la station de pré-épurateur de l'entreprise, débat sur la proximité de zone sensible...). La Ville, favorable à l'agrandissement de l'usine Celtigel, refuse le plan d'épandage proposé. Unanimité.

- dénomination de rue pour le nouveau lotissement de St-Hervé : impasse du ruisseau des Landes.

#### Personnel communal

- aide au travail personnel : recrutement d'étudiants pour un emploi saisonnier (encadrement des enfants des écoles de la commune).

#### Administration générale

- agrandissement du cimetière municipal.

- recrutement de 2 agents recenseurs pour le recensement de la population 2007.

#### Affaires sociales

- contrat de ville 2006 : demande de subvention dans le cadre du projet de requalification urbaine du secteur de l'Iroise (mobilié urbain et amélioration de la circulation piétonne rue de Fréhel).

- motion de soutien : le contrat de ville arrive à échéance le 31/12/2006. La politique de la ville sera désormais gérée dans le cadre des CUCS (Contrats Urbains de Cohésion Sociale). Les services de l'Etat ont classé Ploufragan en priorité 3 (la plus faible), qui ne représente que 10 % des crédits affectés et ne donne pas accès aux crédits d'investissement pour le quartier de l'Iroise et des Villes Moisan, ce qui pénalise fortement la ville.

Vote de la motion suivante :

«Les élus du Conseil Municipal demandent que les services de l'Etat examinent à nouveau la situation de Ploufragan pour un classement en 1<sup>ère</sup> ou 2<sup>ème</sup> catégorie qui tienne compte de la réalité du contexte socio-économique des quartiers de l'Iroise et des Villes Moisan, et que soit confirmée l'intégration du quartier des Villes Moisan dans ce dispositif au même titre que celui de l'Iroise, les caractéristiques de ces 2 quartiers étant similaires».

*La vallée du Goëlo abrite le premier refuge LPO communal des Côtes-d'Armor. Cette ouverture est le fruit d'un partenariat fructueux.*

Mardi 24 octobre, sous l'œil attentif d'élèves de l'école maternelle des Villes-

Moisan, Rémy Moulin a dévoilé l'un des panneaux du refuge LPO installé dans la vallée du Goëlo, entre le Carpont et l'avenue de Bretagne. Gilles Bentz, responsable de la LPO des Côtes-d'Armor, a pu découvrir l'ensemble des nichoirs en cheminant sur les sentiers de la vallée avec Albert Mahé, maire-adjoint à l'environnement, des bénévoles de la LPO, le représentant de Carpont.com et l'équipe des espaces verts qui entretient les lieux. 30 espèces d'oiseaux ont été recensées sur les 20 hectares de vallée et 5 kilomètres de sentiers qui la parcourent.

**1<sup>ère</sup> étape :** l'hiver dernier, Yann Le Meur et une équipe de bénévoles de la LPO avaient installé 12 nichoirs dans la vallée du Goëlo, en partenariat avec l'association Carpont.com et la Ville de Ploufragan. Le résultat était très positif : les 12 nichoirs étaient habités au printemps et 80 oisillons sont nés.

**2<sup>ème</sup> étape :** les agents des espaces verts ont installé 7 nouveaux nichoirs en octobre, fabriqués et peints, là encore, par des bénévoles de la LPO, ainsi que les panneaux annonçant le refuge.



Les écoles sont également associées à ce projet. Des élèves des écoles des Villes Moisan et Louis-Guilloux ont accueilli Yann Le Meur dans leur classe pour une initiation à la vie des oiseaux et la construction d'un nichoir. Le 20<sup>ème</sup> nichoir, fabriqué à Louis-Guilloux, a été installé au foyer des personnes âgées, pour le bonheur de ses résidents. Rémy Moulin se félicite de cette initiative : «Yann Le Meur a su nous sensibiliser à la nécessité de préserver la biodiversité dans notre commune, avec ce refuge pour oiseaux». Cette action concrète participe, au quotidien, à la protection de la vie sauvage. Elle permettra aux familles ploufranaises ou de passage de mieux apprécier la nature en se promenant dans l'espace préservé de la vallée du Goëlo.

△ Christine Lozac'h

\* LPO : Ligue protectrice des oiseaux

### Extrait de la charte des refuges LPO :

• **Installer un refuge LPO chez soi, c'est :**

- > protéger les oiseaux et la nature en assurant la tranquillité des lieux ;
- > protéger au mieux la faune et la flore (équilibres écologiques) ;
- > leur offrir un milieu favorable (nichoirs, plantes indigènes, jardinage écologique...) ;
- > interdire la chasse.

**Vous aussi, vous pouvez accueillir un refuge LPO dans votre jardin !**

**Contact : Yann Le Meur**

tél. 02 96 78 22 92

mail : yann.le-meur@wanadoo.fr

**ou Allo Refuges LPO**

tél. 05 46 82 12 34





espace **Victor Hugo**

▷ LECTURE, EXPOSITION, CONFÉRENCE-RENCONTRE...

## Centre culturel et Médiathèque

### Lecture à voix haute



Le Centre culturel et la Médiathèque vous proposent pour ce 3<sup>ème</sup> rendez-vous une soirée autour de **Pierre Gope** et **Denis Pourawa**, auteurs calédoniens. La **Compagnie Les Incompressibles-Cebue** lira des extraits de «Dernier crépuscule» de Pierre Gope. Denis Pourawa nous fera découvrir «Wàoh l'ermite», petite pièce comique, ainsi que des poèmes de son dernier recueil «Entrevoir les mots des murs».

**Mardi 5 décembre | 20h**  
**espace Victor Hugo** - entrée libre  
 Contact : 02 96 78 89 24

### A la rencontre d'un auteur jeunesse : René Gouichoux



Auteur jeunesse, créateur et raconteur d'histoires, René Gouichoux évoquera son travail d'auteur, le chemin de l'idée à l'album et la collaboration avec les illustrateurs.

Avec chaleur, humour et tendresse, il racontera aussi quelques-uns de ses textes.

Pour les enfants à partir de 5 ans. Accueilli dans le cadre du Salon du livre de jeunesse

**Mercredi 6 décembre**  
**11h>12h et 15h>16h**  
**Médiathèque | espace Victor Hugo**  
 Entrée libre (réservation souhaitée)  
 Contact : 02 96 78 89 20

### De Tropicante à Où sont les enfants

Itinéraire d'un auteur jeunesse :  
**Maryvette Balcou**



Conférence-débat, en collaboration avec le Salon du Livre de jeunesse et la Bibliothèque des Côtes-d'Armor. Enseignant chercheur, écrivain, auteur pour la jeunesse, Maryvette Balcou est originaire de la région de Paimpol. Sa vie à La Réunion, ses voyages en Afrique et dans l'Océan indien l'ont amenée à aborder dans ses livres pour enfants des thèmes peu faciles, comme l'adoption, le viol, la multiculturalité, la vie en prison, l'illettrisme. Chaque livre ouvre au jeune lecteur une voie pour observer, vivre, analyser et transformer le monde.

Les titres publiés chez l'éditeur "Où sont les enfants" sont illustrés de photographies, ouvrant des portes supplémentaires aux jeunes lecteurs qui ont du mal à entrer dans l'imaginaire.

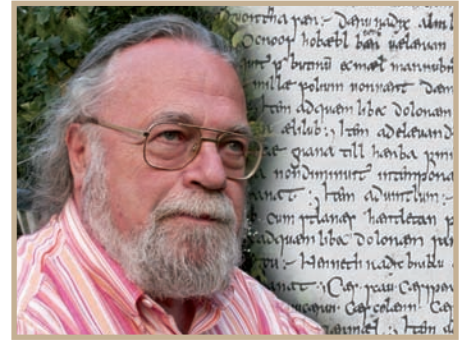
**Mercredi 6 décembre | 20h30**  
**Salle des Villes-Moisan**  
 Entrée libre (réservation conseillée)  
 Contact : Médiathèque - Tél. 02 96 78 89 20

### Exposition de Benoît Laffiché «SUD SCHENGEN»

Visible jusqu'au 16 décembre - galerie de l'espace Victor Hugo

Rencontre avec **Benoît Laffiché** et **Jean-Marc Huitorel** (critique d'art) :  
**Mercredi 13 décembre | 18h30**  
**espace Victor Hugo**  
 entrée libre

### Conférence : Gwennole Le Menn



Depuis quand écrit-on le breton ? Quelle est la place du breton dans la famille des langues celtiques ? Quelle parenté entre le breton et la langue d'Astérix ?

Gwennole Le Menn, chercheur au CNRS, présentera des éléments de réponse, à travers un diaporama sur les plus anciens textes en breton.

Rares sont les personnes qui savent que le premier texte breton, un traité de médecine, date de la fin du 8<sup>ème</sup> siècle, et qu'il est plus ancien que le premier texte français...

Des photographies de textes manuscrits et imprimés seront présentées, dont certaines n'ont jamais été vues, même par les spécialistes.

Une programmation de l'association Nevez Amzer et de la Médiathèque.

**Jeudi 14 décembre / 20h30**  
**espace Victor Hugo**  
 Entrée libre (réservation conseillée)  
 Contact : Médiathèque - Tél. 02 96 78 89 20



**Des histoires et des contes**  
 Mercredi 20 décembre de 15h à 16h à la Médiathèque  
**Entrée libre**

# J'ai descendu dans mon jardin !

▷ SALON DU LIVRE JEUNESSE : SAMEDI 9 DÉCEMBRE

### LE TÉLÉTHON 2006 À PLOUFRAGAN

- **du mercredi 6 au samedi 9 décembre** : Vente de fleurs dans l'allée marchande du Carpont.
- **vendredi 8 décembre** :
  - de 14h à 16h : Course à pied de l'école Ste-Anne dans la Vallée du Goëlo.
  - à 20h30 : Chorales "Oxygène" de la Ville Jouha et «La Chanterelle» de Plédran-Ploufragan, salle des Villes Moisan.
- **samedi 9 décembre** :
  - 10h : Ouverture des stands.
  - 11h à 15h30 : Danses Bretonnes.
  - 11h30 à 13h30 : Apéritif du Téléthon et repas (jarret, gratin dauphinois, fromage ou dessert), 7 euros par personne.
  - 13h à 16h : Concours de pétanque, Vallée du Goëlo.
  - 13h30 : Randonnée cycliste.
  - 14h : Randonnée pédestre et animation, salon de thé, salle des Villes Moisan.
  - 17h30/18h : Clôture de la journée.

### FÊTES ET ANIMATIONS

#### DÉCEMBRE

**vendredi 1<sup>er</sup>** : Le Centre culturel accueille le spectacle «Les champs de la terre» de la Compagnie Calédofoiles, salles des Villes Moisan, 20h30.

**mardi 5** : Lecture à voix haute, autour de Pierre Gope et Denis Pourawa, auteurs caléoniens, espace Victor Hugo.

**mercredi 6** : Rencontre avec René Gouichoux, auteur jeunesse, à la Médiathèque, espace Victor Hugo. Conférence-débat de Maryvette Balcou, itinéraire d'un auteur jeunesse, salle des Villes Moisan.

**jeudi 7 et vendredi 8** : Spectacle scolaire «Hortense», espace Victor Hugo.

**samedi 9** : Téléthon, salle des Villes Moisan. Salon du livre jeunesse, école Louis Guilloux.

**mercredi 13** : Rencontre avec Benoît Laffiché et Jean-Marc Huitorel, espace Victor Hugo.

**jeudi 14** : Conférence de Gwennole Le Menn, proposée par Nevez Amzer et la Médiathèque, espace Victor Hugo.

**samedi 16** : Goûter de Noël du Comité de la joie, salle du Grimolet.

**dimanche 17** : Arbre de Noël de l'Hirondelle, salle des Villes Moisan.

**mardi 19** : Arbre de Noël du Club de l'amitié, salle des Villes Moisan.

**samedi 23** : Vin chaud de l'association de Launivier, carrefour rue du Bignon/rue de Launivier, à partir de 18h.

**mercredi 27** : Concours de dessins du CAVM, salle des Villes Moisan, de 14h30 à 16h. Ronde de Noël organisée par le comité de quartier de la Ville au Beau, départ à 18h, rue des Bonniots.

**vendredi 29** : Soupe à l'oignon du comité de quartier de la Poterie, à 19h, salle de la Poterie.

L'édition 2006 du Salon du livre jeunesse nous entraîne dans l'univers du jardin avec, en invité d'honneur, **Philippe Barbeau** : «*Quand je vois un enfant un livre sous les yeux, je lui dit 'Prends-en de la graine, petit ! Un livre vaut tous les engrais !'*»

### 27 auteurs et illustrateurs présents (ventes/dédicaces et/ou animations)

Maryvette Balcou, Philippe Barbeau, Hubert Ben Kemoun, Fred Bénaglia, Christophe Besse, Didier Dufresne, Jean-Claude Fournier, René Gouichoux, Guy Jimenes, Fanny Joly, Joub, Soaz Lan, Christophe Lazé, Hervé Le Goff, Christelle Le Guen, Jean-Yves Le Guen, Anne Isabelle Le Touzé, Edouard Manceau, Caroline Palayer, Yves Pinguilly, Andrée Prigent, Laurent Richard, Amélie Sarn Cantin, Eric Simard, Christian Voltz.

### Les expositions professionnelles

> Le travail photographique de Chrystelle Aguilar : photos d'enfants comédiens pour un livre d'images.

### Les expositions des enfants

> Travaux d'écriture-arts plastiques, menés dans les écoles publiques et au centre de loisirs de Ploufragan ainsi qu'à Espace Rencontre.

> Épouvantails à poèmes du concours d'écriture.

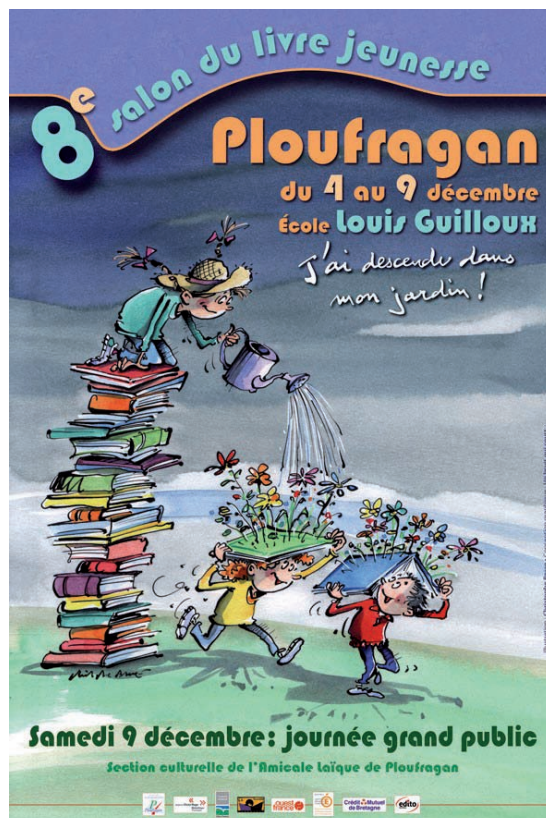
### Des animations

> Dédicaces et expo-vente de livres.

> Espace multimédia.

> Ateliers 4-6 ans et 7-11 ans pour découvrir une technique précise, menés par les artistes présents au salon (de 11h à 12h).

> Atelier parents-enfants d'Espace Rencontre.



- > Atelier «Amelire».
- > Atelier scrapbooking.
- > Jeux à manipuler.
- > Tapis à histoires de la crèche familiale Coccinelle et Espace Rencontre.
- > «Lire et dire des histoires», par la Médiathèque de Ploufragan.
- > Animation musicale par l'Ecole de musique de Ploufragan.

Le salon du livre, c'est aussi un concours départemental d'écriture, plus de 120 interventions d'auteurs et illustrateurs dans les écoles, collèges et médiathèques, une journée départementale de formation, un spectacle, deux conférences avec Maryvette Balcou.

**Contact : Jean-Yves Doualan**

tél. 02 96 71 17 99

site Internet :

<http://livrejeunesse.salon.free.fr/>

### Journée grand public

samedi 9 décembre  
de 10h à 12h30 et de 14h30 à 18h30

A l'école publique Louis-Guilloux,  
au centre-ville

### Rencontre avec Fanny Joly, auteure

Vendredi 8 décembre, à 17h  
espace Victor Hugo

